

Edizioni

- letto 664 volte

Huet

I.

Tant m'a mené force de seignorage
Et une amor qui au cuer me descent,
Que je ne puis plus celer mon corage;
Si chanterai, s'ire nel me desfent;
Que celle m'a grevé trop longuement
Qui de mon cuer ne prist onques ostage,
Puis qu'ele l'ot a son comandement.

II.

Pechié fera s'ele tient a outrage
Ce que je l'aim si amorosement;
Qu'en li amer ne crien mort ne damage.
Tels est l'amor qui m'enflame et esprent.
Morir en puis; mais point ne m'en repent,
Que mon fin cuer li donai d'avantage,
Quant j'esguardai son cors premierement.

III.

Une des riens qui plus me tient en ire
Si est de ce qu'ele fait bel semblant
Vers une gent qu'on ne puet trop despire,
Felon, sens foi, cruel et mesdisant;
Et quant jes truis devant li ennuiant
Lors si ne sai que faire ne que dire;
Toz esbahiz m'i oubli en estant.

IV.

De ceste amor, dont je trai tel martire
Que devant li me fait dormir veillant,
Ne porroit nus, ce cuit, mon mieus eslire,
Car autresi m'i resveil en dormant.
Lors vient ma joie et vait a son talant;
Si angoissos me truis a l'escondire,
Qu'a pou mes cuers ne part en souspirant.

V.

Douce dame, onques ne mi soi faindre
De vos amer, ainsi l'ai comencié;
Ma volentez en est chascun jor graindre,
Ne contre ce n'avez de moi pitié;
Qu'Amors le m'a comandé et priié:
Que fins amis doit morir, ou ataindre
Ce qu'a toz jors pensé et covoiitié.

VI.

Nus ne se doit de loial amor plaindre
Puis qu'il i a son service employé;
Ce n'a mestier; tant ne m'i set destraindre
Que ja vers li aie mon cuer irié;
Et se li plest, mout m'a bien essayé;
Onques ne soi decevoir ne ataindre,
Dont meint felon se seront avancié.

VII.

Amis Gillès, lons tans m'a travaillié
Ma loiautez qui ne puet pas remaindre;
Si croi qu'Amors vos a mal conseillié.

- letto 549 volte

Petersen Dyggve

I.

Tant m'a mené force de seignorage
et une amours qui au cuer me descent,
que je ne, puis pluz celer mon corage,
si chanterai, s'ire nel me desfent;
que cele m'a grevé trop longuement
qui de mon cuer ne prist onques hostage,
puis qu'ele l'ot a son comandement.

II.

Pechié fera s'ele tient a outrage
ce que je l'aim si amousement;
qu'en li amer ne criem mort ne damage.
teus est l'amours qui m'alume et esprent:
morir en puis, maiz point ne m'en repent,
quar mon fin cuer li donai d'avantage
quant j'esgardai son cors premierement.

III.

Une des rienz qui plus me tient en ire

si est de ce qu'ele fait bel semblant
vers une gent c'on ne puet trop despire,
felon, sans foi, cruel et mesdisant;
et quant les truis devant li anuiant
lors si ne sai que faire ne que dire;
toz esbahiz m'i oubli en estant.

IV.

De ceste amour, dont je trai tel martire
que devant li me fait dormir veillant,
ne porroit nus, ce cuit, mon mieus eslire,
car autresi mi resveill en dormant.
Lors vient ma joie et vait a son talant;
si angoisseus me truis a l'escondire
qu'a pou mes cuers ne part en souspirant.

V.

Douce dame, onques ne mi seu faindre
de vous amer, ainsi l'ai conmenchié;
ma volentez en est chascun jour graindre,
ne contre ce n'avez de moi pitié;
qu'Amors le m'a conmandé et proié
que fins amis doit morir u ataindre
ce qu'a tous jours pensé et covoié.

VI.

Nus ne se doit de loial Amour plaindre
puis qu'il i a son service otroié.
Ce n'a mestier; tant ne mi set destraindre
que ja vers li aie mon cuer irié;
et se li plaist, mout m'a bien essayé;
c'onques ne seu decevoir ne ataindre,
dont maint felon seroient avancié.

VII.

Amis Gillés, lons tans m'a traveillié
ma loiautez qui ne puet pas remaindre;
si cuit qu'Amours vous ait mesconseillié.

- letto 528 volte